

S/SGA BF X 80 EE

S/SGA BF X 100 EE

GAS-FIRED STORAGE WATER HEATER
OGRZEWACZ ZASOBNIKOWY OPALANY GAZEM
GÁZÜZEMŰ TÁROLÓS VÍZMELEGÍTŐ
ZÁSOBNÍKOVÝ OHŘÍVAČ VODY
AKUMULACNÝ PLYNOVÝ OHRIEVAC VODY

- GB** **INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS**
- PL** **INSTRUKCJA INSTALACJI I KONSERWACJI**
- HU** **KEZELÉSI, SZERELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS**
- CZ** **NAVOD NA INSTALACI A OBSLUHU**
- SK** **NÁVOD NA INŠTALÁCIU A ÚDRŽBU**

OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. **Pozorně si přečtete pokyny a varování uvedené v tomto návodu k použití, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečnosti instalace, použití a údržby. Tento návod tvoří nedílnou a nezbytnou součást výrobku. Bude muset neustále provázet zařízení, a to i při postoupení zařízení novému majiteli nebo uživateli a/nebo při jeho přemístění na jiné místo.**
2. Výrobce nemůže být odpovědný za případné ublížení na zdraví osob a zvířat nebo za škody na majetku, vyplývající z nesprávného, chybného nebo nerozumného použití nebo z nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.
3. Toto zařízení slouží k produkci teplé užitkové vody, určené pro použití v domácnosti. Musí být připojeno do rozvodu teplé užitkové vody (TUV) v souladu s jeho vlastnostmi a výkonem. Je zakázáno použití k odlišným účelům, než je uvedeno. Výrobce nemůže být odpovědný za případné škody vyplývající z nesprávného, chybného nebo nerozumného použití nebo z nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.
Technik provádějící instalaci musí být oprávněný pro instalaci zařízení pro ohřev v souladu s Ministerskou vyhláškou č. 37 z 22. ledna 2008 a obdobnými předpisy, které obsahují nařízení ohledně instalace rozvodů v budovách.
Toto zařízení odpovídá z hlediska materiálů přicházejících do styku s užitkovou vodou požadavkům Ministerské vyhlášky č. 174/2004 z 6. dubna 2004.
4. Instalace, údržba a jakýkoli zákrok se musí provádět v souladu s platnými normami a pokyny, které poskytl výrobce v souladu se související legislativou (Vyhl. prez. rep. 74/2013 a obdobné předpisy). V případě poruchy a/nebo nesprávné činnosti vypněte zařízení, zavřete kohout přívodu plynu a nepokoušejte se o jeho opravu, ale obraťte se na kvalifikovaný personál.

Případné opravy mohou být provedeny pouze kvalifikovanými technikami, kteří přitom musí použít výhradně originální náhradní díly. Nedodržení výše uvedených pokynů může negativně ovlivnit bezpečnost zařízení a způsobit propadnutí jakékoli odpovědnosti ze strany výrobce.

V případě prací nebo údržby konstrukcí nacházejících se v blízkosti potrubí nebo zařízení pro odvádění kouře a jejich příslušenství je třeba vypnout zařízení a po ukončení prací nechat provést kontrolu potrubí a zařízení kvalifikovaným technickým personálem.

5. Součásti obalu (spony, plastové sáčky, pěnový polystyren atd.) se nesmí nechat v dosahu dětí, protože představují zdroj nebezpečí.
6. Toto zařízení může být používáno dětmi ve věku nejméně 8 let a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností nebo potřebné znalosti, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití zařízení a chápou související nebezpečí.
Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmějí provádět děti bez dozoru.
7. Platí povinnost našroubovat na trubku pro přívod vody do zařízení pojistný ventil, který vyhovuje národním předpisům. V zemích, které přijaly normu EN 1487, musí být součástí bezpečnostní jednotka určená pro maximální tlak 0,7 MPa a její součástí musí být nejméně uzavírací ventil, zpětný ventil, pojistný ventil a zařízení pro přerušování zatížení způsobeného tlakem vody.
8. Přetlakové zařízení (pojistný ventil nebo bezpečnostní jednotka) nesmí být vystaveno neoprávněnému zásahu a musí být pravidelně uváděno do činnosti, aby se ověřilo jeho případné zablokování a aby se odstranily případné nánosy vodního kamene.

9. Kapání přetlakového zařízení ve fázi ohřevu vody je běžným jevem. Z tohoto důvodu je třeba připojit výstup, který však musí být otevřen do atmosféry; připojení se provádí prostřednictvím drenážní trubky nainstalované se sklonem směrem dolů a na místě, kde nedochází k tvorbě ledu.
10. Když má zařízení zůstat nepoužíváno v místnosti vystavené mrazu, je nezbytné jej vyprázdnit a odpojit od elektrické sítě.
11. Produkovaná teplá voda o teplotě nad 50 °C v místě provozních ventilů může okamžitě způsobit vážné popáleniny. Děti, postižení a starší lidé jsou více vystaveni tomuto riziku. Proto se doporučuje použít termostatický směšovací ventil s objímkou červené barvy, který je třeba našroubovat na trubku pro výstup vody ze zařízení.
12. Žádný hořlavý prvek nesmí přicházet do styku se zařízením a/nebo se nesmí nacházet v jeho blízkosti.
13. Nepostávejte pod zařízením a neumísťujte pod něj žádné předměty, které by například mohly být poškozeny případným únikem vody.
14. K čištění zařízení nepoužívejte insekticidy, rozpouštědla ani agresivní čisticí prostředky, protože hrozí riziko poškození plastových nebo lakovaných součástí.
15. V případě, že ucítíte zápach spáleniny nebo uvidíte kouř unikající ze zařízení, vypněte zařízení, zavřete hlavní ventil přívodu plynu, otevřete okna a upozorněte na vzniklý problém příslušného technika. Pozor! Hrozí riziko popálení, vdechnutí kouře nebo otravy!
- 16. Pro zajištění účinnosti a správné činnosti zařízení je třeba provádět roční údržbu a analýzu spalin, a to ve lhůtách stanovených zákony platnými na daném území. Technický personál musí být kvalifikovaný a musí vyplnit servisní knížku v souladu s platnými předpisy.**

UŽIVATELSKÝ NÁVOD K POUŽITÍ

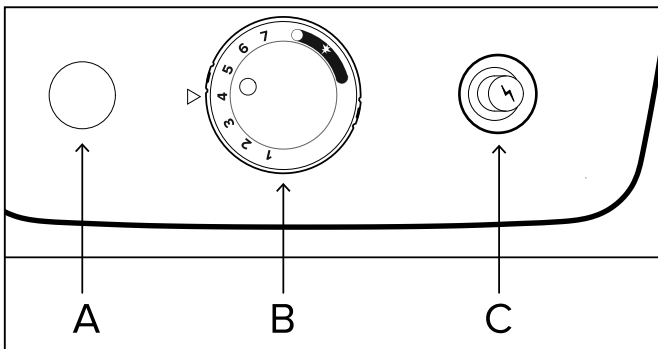


UPOZORNĚNÍ!

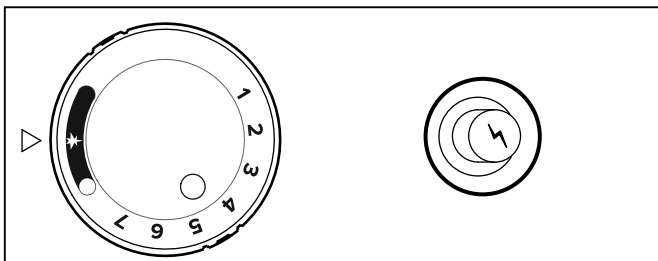
Instalaci, první zapnutí a seřízení v rámci údržby musí provádět výhradně kvalifikovaný personál v souladu s uvedenými pokyny.

Chybná instalace může způsobit ublížení na zdraví osob a zvířat a škody na majetku, za které výrobce nemůže být odpovědný. Když je zařízení nainstalováno uvnitř bytu, zkontrolujte, zda jsou dodržena nařízení týkající se přívodu vzduchu a ventilace místnosti (v rámci platné legislativy).

POSTUP PŘI ZAPNUTÍ



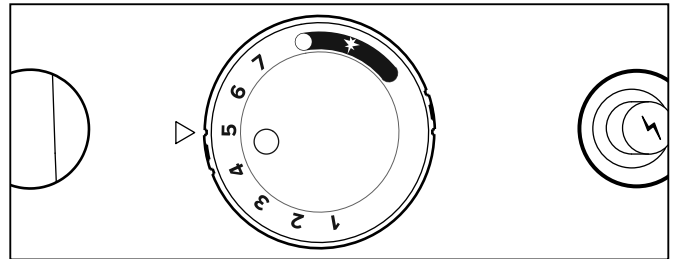
Přestavte otočný ovladač B z polohy **O** (vypnuto) do polohy **★** (zapnutý pilotní hořák).



Stiskněte otočný ovladač B až na doraz, přidrželte jej ve stisknutém stavu a současně stiskněte piezoelektrický zapalovač C. Přes otvor A zkontrolujte, zda je zapálený plamen hořáku. Když je plamen zapálený, přidrželte otočný ovladač B stisknutý ještě po dobu přibližně 20 sekund. Když plamen hořáku nezůstane zapálen, zopakujte výše popsany postup.

NASTAVENÍ TEPLoty VODY

Prostřednictvím otočného ovladače B je možné nastavovat teplotu teplé vody. Otočte otočný ovladač z polohy zapnutí do polohy **★** na stupnici, která odpovídá požadované teplotě od 1 (přibližně 42 °C) do 7 (přibližně 70 °C).



Pro zajištění úsporné spotřeby plynu a lepší účinnosti zařízení se doporučuje ponechat otočný ovladač v poloze odpovídající označení 5 (přibližně 60 °C).

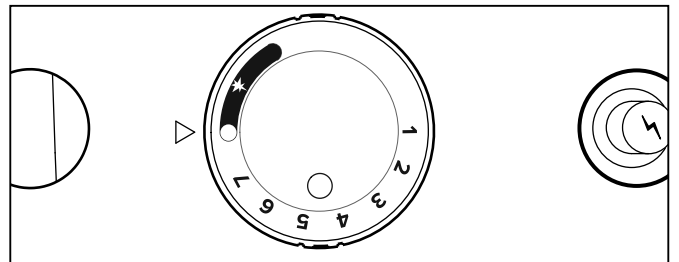
Při uvedené teplotě se také v případě mimořádně tvrdé vody (voda s vysokým procentuálním obsahem vodního kamene) snižují nánosy vodního kamene uvnitř ohřívače vody.

UPOZORNĚNÍ!

Voda o teplotě vyšší než 50 °C způsobuje vážné popáleniny. Před jakýmkoli použitím vždy zkontrolujte teplotu vody.

POSTUP PŘI VYPNUTÍ

Pro vypnutí zařízení otočte otočný ovladač B do polohy **O** (vypnuto).



UŽIVATELSKÝ NÁVOD K POUŽITÍ

RADY PRO POUŽITÍ

Věnujte pozornost tomu, aby byly ventily teplé vody rozvodu dokonale vodotěsné, protože kapání znamená spotřebu plynu a možné zvýšení teploty vody.

Když má rozvod zůstat bez použití v místnosti vystavené působení mrazu, zařízení vypusťte.

Při vypouštění zařízení je třeba:

- a) vypnout hořák a zavřít přívod plynu;
- b) zavřít ventil přívodu vody na vstupu zařízení;
- c) odmontovat trubku pro přívod studené vody i pojistný ventil;
- d) připojit hadici, s délkou vhodnou pro vzdálenost od odtoku, k trubce pro přívod vody (s modrým kroužkem) ohřívače vody;
- e) otevřít ventil pro dodávku teplé vody na výstupu zařízení.

Upozornění!

Při vypouštění může ze zařízení vytékat vroucí voda.

Před prováděním čištění vnějších částí vypněte zařízení. Čištění provádějte s použitím vlhkého hadru namočeného v mýdlové vodě.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, insekticidy ani toxické výrobky. Dodržení platných norem umožní bezpečnou a ekologickou činnost a úsporu energie.

POZNÁMKA: Vnitřní tělo ohřívače vody nesmí být během uvedeného postupu vystaveno nárazům, které by mohly poškodit vnitřní ochranný plášť.

DOPORUČENÍ PRO PŘEDCHÁZENÍ ŠÍŘENÍ LEGIONELLY

Legionella je druh bakterie ve tvaru tyčinky, která je přirozeně přítomna ve všech pramenitých vodách.

„Legionářská choroba“ spočívá ve speciálním druhu zápalu plic způsobeném inhalací vodní páry, která obsahuje právě uvedenou bakterii. Z tohoto pohledu je třeba zabránit dlouhodobé stagnaci vody obsažené v zařízení, který by měl být použit nebo vyprázdněn nejméně v týdenních intervalech.

Evropská norma CEN/TR 16355 poskytuje pokyny ohledně správných postupů, které je třeba přijmout pro zabránění proliferace legionelly v pitných vodách. V případě existence ještě přísnějších místních norem je nezbytná aplikace těchto postupů.

Tento akumulární ohřívač vody je prodáván s termostatem, který se vyznačuje pracovní teplotou vyšší než 60 °C; je proto vhodný k provedení cyklu tepelné dezinfekce, který umožňuje omezit šíření bakterií legionelly v zásobníku.


Aby se zabránilo dlouhodobému neodtékání vody, je třeba ji používat nebo nechat dostatečně odtéct nejméně jednou týdně.


UPOZORNĚNÍ!

Voda o teplotě vyšší než 50 °C způsobuje vážné popáleniny. Před jakýmkoli použitím vždy zkontrolujte teplotu vody.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO TECHNIKA PROVÁDĚJÍCÍHO INSTALACI


Vysvětlivky k symbolům:

 Nedodržení varování má za následek riziko ublížení na zdraví osob, za určitých okolností také smrtelné.


 Nedodržení upozornění má za následek riziko způsobení škod na majetku, rostlinách nebo ublížení zvířatům, za určitých okolností také vážné.


Výrobce nebude moci být považován za odpovědného za případné škody způsobené nevhodným použitím výrobku nebo nepřizpůsobením instalace pokynům uvedeným v tomto návodu.

Nainstalujte zařízení na pevnou stěnu, která není vystavena vibracím.


 Hlučnost během činnosti.

Při vrtání do stěn dbejte na to, aby nedošlo k poškození existujících elektrických kabelů nebo potrubí.

 Zásah elektrickým proudem následkem styku s vodiči pod napětím. Poškození existujících rozvodů.

 Vytopení následkem úniku vody z poškozených potrubí.

Ujistěte se, že prostředí, do kterého je zařízení instalováno, a rozvody, ke kterým je třeba jej připojit, odpovídají platným předpisům.

 Zásah elektrickým proudem následkem styku s chybně nainstalovanými vodiči pod napětím.

 Poškození zařízení následkem nevhodných provozních podmínek.

Použijte manuální náradí a zařízení vhodná k danému účelu (zejména se ujistěte, zda není náradí opotřebované a zda je jeho rukojeť neporušená a řádně upevněná), použijte je předepsaným způsobem, zajistěte je proti pádu z výšky a po použití je uschovejte.



Osobní ublížení na zdraví způsobené úlety úlomků nebo fragmentů, inhalací prachu, nárazy, pořezáním, píchnutím, oděry.



Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem úletů úlomků, úderů, zářezů.

Ujistěte se, zda jsou pohyblivé žebříky opřené stabilním způsobem, zda jsou dostatečně odolné, zda jsou jednotlivé příčky neporušené a zda nejsou kluzké, zda jsou dostatečně zajištěné proti přesunům během jejich použití, zda je přítomen někdo, kdo dohlíží na dodržení uvedených požadavků.



Ublížení na zdraví osob následkem pádu z výšky nebo pádu zapříčiněného žebříkem (u dvojitých žebříků).

Ujistěte se, že jsou žebříky a nástavba stabilně opřené, zda jsou dostatečně odolné, zda jsou vybavené zábradlím podél rampy a na podlaze, zda jsou jednotlivé příčky neporušené a zda nejsou kluzké.










Ublížení na zdraví osob následkem pádu z výšky.

Během prací ve výšce se ujistěte (obvykle při převýšení vyšším než dva metry), zda je pracovní plocha ohraničena zábradlím nebo osobními ochrannými postroji zabraňujícími pádu, zda je prostor, ve kterém by probíhal případný pád, zbaven nebezpečných překážek, zda by byl případný pád utlumen polopevnými nebo deformačními povrchy.






Ublížení na zdraví osob následkem pádu z výšky.

Ujistěte se, zda pracovní prostor disponuje vhodnými hygienicko-sanitárními podmínkami týkajícími se osvětlení, větrání a pevnosti.

-  Ublížení na zdraví osob následkem nárazů, zakopnutí apod.
Chraňte zařízení a okolí pracovního prostoru s použitím vhodného materiálu.
-  Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem úletů úlomků, úderů, zářezů.
Manipulujte se zařízením s použitím vhodných ochrany a s potřebnou opatrností.
-  Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem nárazů, úderů, zářezů, přitlačení.
Během činnosti používejte ochranný oděv a osobní ochranné prostředky. Je zakázáno dotýkat se nainstalovaného výrobku bez obuvi nebo s mokřými částmi těla.
-  Ublížení na zdraví osob způsobené vymrštěním úlomků nebo fragmentů, inhalací prachu, nárazy, pořezáním, píchnutím, oděry, hlukem, vibracemi.
Rozmístěte materiál a zařízení tak, aby umožňovaly pohodlnou a bezpečnou manipulaci, a vyhněte se stavění hromad, které by mohly povolít nebo spadnout.
-  Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem nárazů, úderů, zářezů, přitlačení.
Úkony uvnitř zařízení se musí provádět s potřebnou opatrností a je třeba se při nich vyhnout styku se zahrocenými součástmi.
-  Ublížení na zdraví osob pořezáním, píchnutím nebo oděrem.
Po ukončení zásahu na zařízení obnovte všechny bezpečnostní a kontrolní funkce a přesvědčte se o jejich funkčnosti ještě před opětovným uvedením zařízení do činnosti.
-  Poškození nebo zablokování zařízení následkem nekontrolované činnosti.

Aktivací příslušných odvodušnění vyprázdněte součásti, které by mohly obsahovat teplou vodu, ještě předtím, než s nimi budete manipulovat.

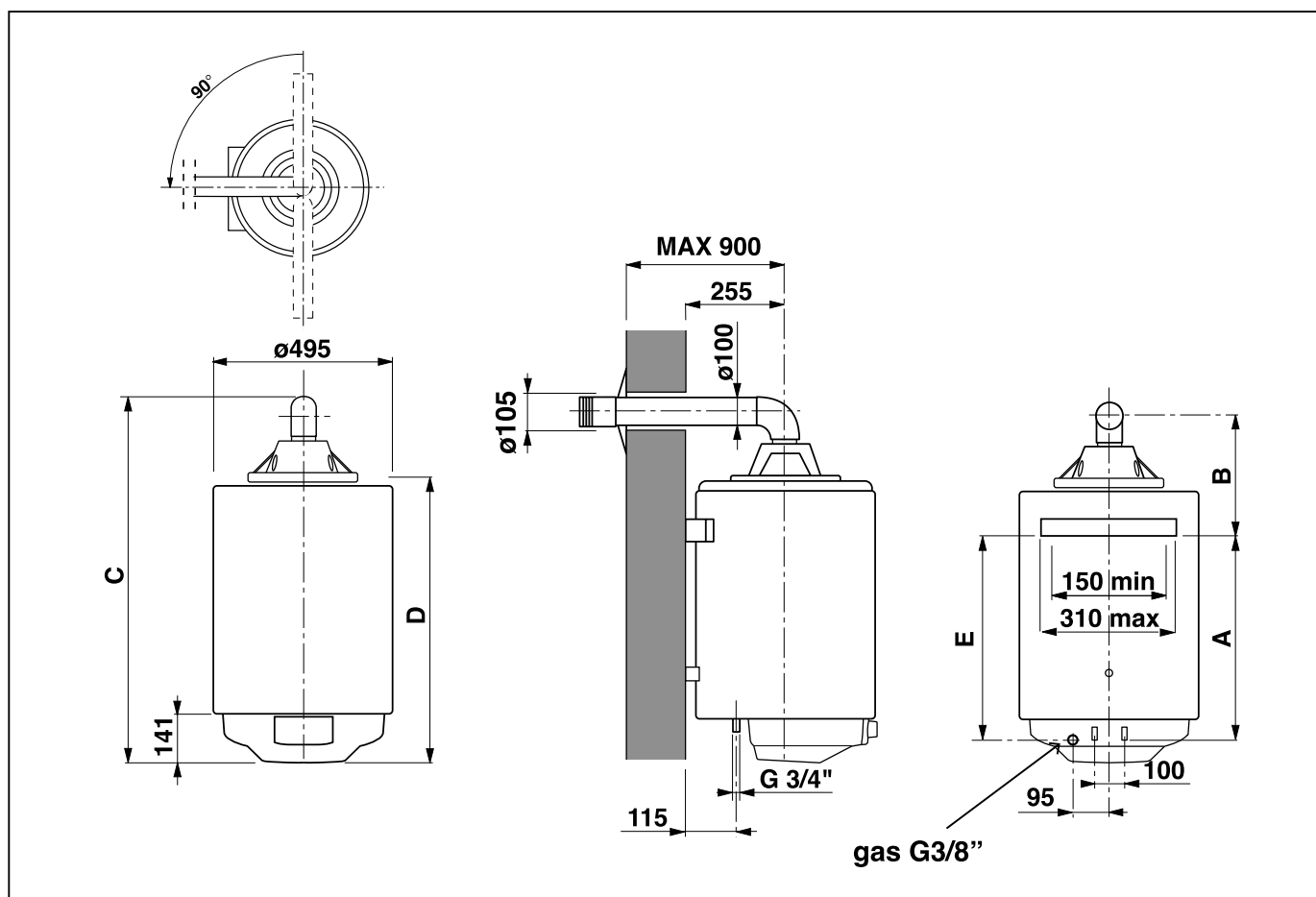
-  Ublížení na zdraví osob následkem popálenin.
Provedte očištění součástí od vodního kamene při současném dodržení pokynů uvedených v bezpečnostním listu použitého výrobku; přitom větrejte dané prostředí, použijte osobní ochranné prostředky, zabraňte směšování odlišných výrobků a ochraňte zařízení a okolní předměty.
-  Ublížení na zdraví osob následkem styku kůže nebo očí s kyselými látkami, inhalace nebo požití škodlivých chemických látek.
-  Poškození zařízení nebo okolních předmětů následkem koroze způsobené kyselými látkami.

TECHNICKÉ ÚDAJE

K součástem zařízení patří:

- zásobník chráněný na vnitřní straně vrstvou lakovaného smaltu, vybavený ochrannou anodou proti dlouhodobé korozi;
- vnější plášť z lakovaného plechu;
- izolace z polyuretanové pěny s vysokou hustotou (bez CFC), která snižuje tepelné ztráty;
- odsavač kouře proti zpětnému toku spalin;
- plynový ventil vybavený:
 - termostatem nastavitelným do více poloh,
 - bezpečnostním systémem s termočlánkem;
 - omezovačem teploty, který přeruší přívod plynu v případě poruchové činnosti;
- tichý trubkový hořák z korozivzdorné oceli, přizpůsobitelný pro všechny druhy plynů;
- piezoelektrický zapalovač;
- bezpečnostní zařízení na ochranu proti zpětnému toku spalin.

VNĚJŠÍ ROZMĚRY



MODEL	Objem (l)	A	B	C	D	E
80	75	495	365	945	702	510
100	100	640	375	1125	847	656

KATEGORIE II_{2H3+}
Typ C11

Pro zařízení uzpůsobené pro činnost se zemním plynem (metan), které jsou přizpůsobitelné pro činnost s kapalným plynem.



UPOZORNĚNÍ!

Nainstalujte zařízení na pevnou stěnu, která není vystavena vibracím.

Při vrtání do stěn dávejte pozor, aby nedošlo k poškození existujících elektrických kabelů nebo potrubí.

Ujistěte se, že prostředí, do kterého je zařízení instalováno, a rozvody, ke kterým je třeba jej připojit, odpovídají platným předpisům.

UMÍSTĚNÍ

Aby bylo možno pohodlně provést úkony údržby zařízení, je třeba dodržet minimální vzdálenosti uvedené na obrázku. Zařízení umístěte dle pravidel dobré techniky a s použitím vodováhy.

Přichycení ke zdi se provádí prostřednictvím mohutných háků (vhodných pro udržení hmotnosti plně zatíženého zařízení) předem připevněných na zeď. Vzdálenosti jsou uvedeny v tabulce vnějších rozměrů.

Místo instalace

Při volbě místa instalace zařízení dodržujte nařízení platných norem.

Zařízení musí být nainstalováno do dokonale svislé polohy. Zařízení nesmí být nainstalováno do blízkosti zdroje tepla.

Zařízení neinstalujte do prostředí, ve kterých může teplota klesnout až na 0 °C.

PŘIPOJENÍ K ROZVODU VODY

- Připojení k vodovodní síti je třeba provést prostřednictvím trubky o průměru 3/4" G. Přívod studené vody je označen modrým kroužkem, zatímco výstup teplé vody je označen červeným kroužkem).
- Na potrubí přívodu vody (s modrým kroužkem) zařízení musí být namontován pojistný/zpětný vodní ventil. Do ventilu se nesmí nijak neoprávněně zasahovat.
- Nechte vodu určitou dobu vytékat a ujistěte se přitom, že se v potrubí nenacházejí cizí tělesa, jako jsou kovové třísky, písek, konopí apod. Kdyby taková tělesa vnikla do pojistného-zpětného ventilu, ohrozila by jeho řádnou činnost a v některých případech by mohla dokonce způsobit jeho prasknutí.
- Ujistěte se, že tlak v rozvodu pro dodávku teplé vody nepřekračuje 8 barů (0,8 MPa). V případě vyššího tlaku platí povinnost použít vysoce kvalitní reduktor tlaku. V takovém případě musí vodní ventil ve fázi ohřevu nutně kapat. Kapání se musí objevit také v případě, když je na vstupu ventilu aplikován zpětný ventil.

DŮLEŽITÁ INFORMACE!

Když je zařízení nainstalováno do oblastí s tvrdou vodou (> 200 mg/l), je třeba nainstalovat změkčovač pro omezení vytváření nánosů vodního kamene ve výměníku.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené vodním kamenem.

NAPOJENÍ ODVODU SPALIN A VĚTRACÍCH KANÁLŮ

Odvod spalin a větrací kanály musí být nainstalovány v souladu s platnými předpisy a pokyny výrobce.

Zařízení je určeno k provozu v režimu C s přívodem vzduchu z venku.

Při instalaci odsávacího systému buďte opatrní při manipulaci s těsněním, aby nemohlo dojít k úniku spalin do oběhu vzduchu.

Horizontálně instalované potrubí musí mít klesající sklon 3 %, aby nedocházelo k nahromadění kondenzátu.

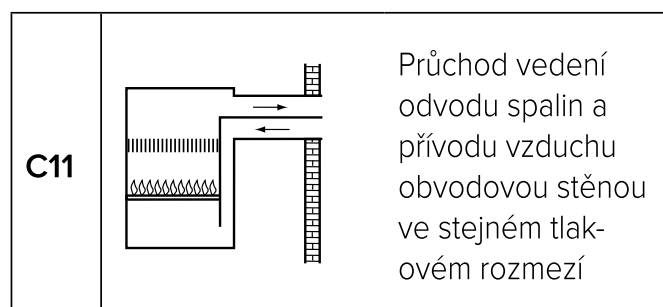
V případě instalace koaxiálních sacích a odsávacích systémů je povinné použití původního příslušenství.

Vedení odvodu spalin se nesmí dostat do kontaktu s hořlavými materiály, nesmí být umístěno v jejich blízkosti a nesmí vést stavebními konstrukcemi nebo stěnami zhotovenými z hořlavých materiálů.

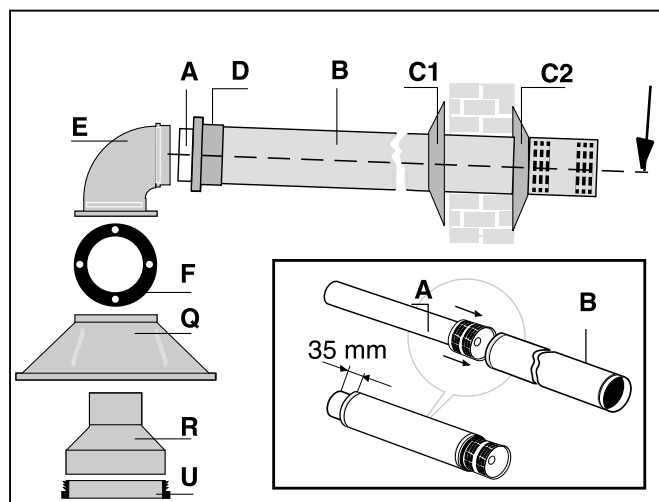
Propojovací sady sacího a odsávacího vedení jsou dodávány odděleně od zařízení podle různých řešení instalace. Pečlivě si prostudujte pokyny přiložené k jednotlivým sadám.

Typ vedení přívodu vzduchu a odvodu spalin

Spalovací vzduch nasáván z venku



INSTALACE S KOAXIÁLNÍMI KOUŘOVÝMI TRUBKAMI (TYP C11)

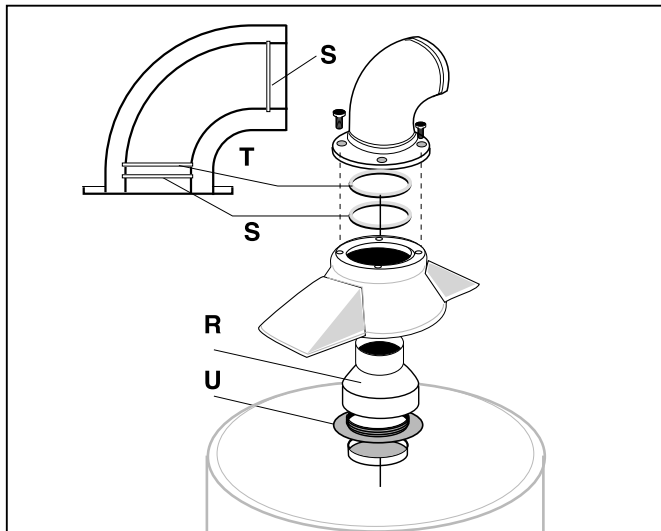


- A.** Hliníková kouřová trubka Ø60 provedená s koncovkou L = 1000 mm (odvod)
- B.** Hliníková kouřová trubka Ø100 L = 860 mm (přívod vzduchu)
- C1-C2.** Pryžový kroužek (č. 2)
- D.** Pryžová objímka pro spojení trubky a kolena
- E.** Hliníkové koleno 90°
- F.** Těsnění
- Q.** Horní vzduchový kryt
- R.** Adaptér kouřové trubky 90/60
- S.** Těsnicí kroužek (č. 2)
- T.** Membrána
- U.** Těsnění odsávání

Odsávání je obvykle umístěno v zadní části, ale může být i na boční straně pod úhlem 90°. Jednotku instalujte následujícím způsobem:

- Těsnění U vložte do výfukového potrubí a poté vložte adapter R (stlačte ho požadované polohy).
- Nainstalujte vzduchový kryt Q včetně šroubů. Přílnavé těsnění F vložte do horní části krytu Q.
- Do stěny vyvrtejte otvor o průměru 105 mm tak, aby byly trubky mírně nakloněny směrem dolů.

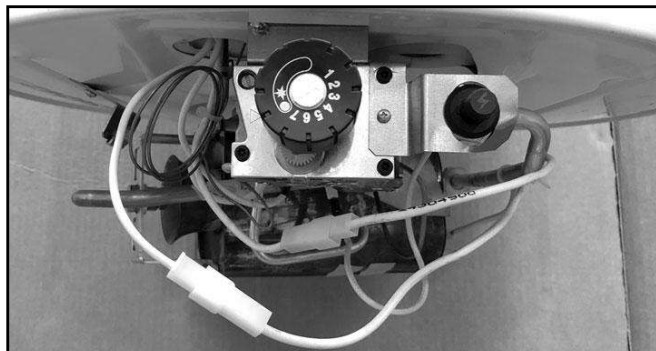
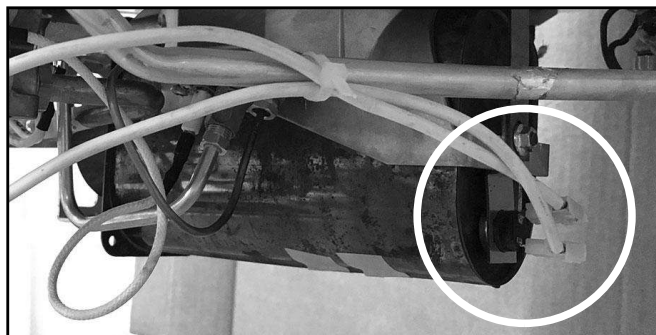
- V případě nutnosti zkrácení odsávacího a větracího potrubí ho uřežte na požadovanou délku včetně přídávku 35 mm na výčnělek trubky o průměru 60 mm.
- Odsávací trubku A zasuňte do trubky B až po zářezku na konci.
- Do kolena E vložte dvě těsnění S a membránu T.



- Do trubky o průměru 100 vložte vnitřní kroužek C1.
- Do trubky B zasuňte pryžovou objímku.
- Do otvoru ve stěně zasuňte koaxiální trubku s koncovkou.
- Na trubku průměru 100 nasuňte kroužek C2.
- Konce trubek spojte kolenem E tak, aby se odsávací trubka spalin A zasuňovala do spalinového kolena ve vzdálenosti cca 5 mm od větrací trubky B.
- Nasadte pryžovou objímku D tak, aby zakrývala prostor mezi kolenem E a trubkou o průměru 100 mm.
- Koleno E nasadte na vzduchový kryt Q se 4 šrouby.
- Prostor mezi trubkou B a stěnou vyplňte cementovou maltou nebo podobným materiálem.

Při tomto typu instalace nesmí být trubky delší než 1 m. Nepoužívejte žádné nástavce.

Clicson (teplotní ochrana 102°C ± 3)



PŘÍVOD PLYNU



UPOZORNĚNÍ!

Instalaci, první zapnutí a seřízení v rámci údržby musí provádět výhradně kvalifikovaný personál v souladu s uvedenými pokyny.

- Zkontrolujte, zda přiváděný plyn odpovídá plynu uvedenému na identifikačním štítku zařízení.
- Otevřete dveře a okna.
- Zabraňte přítomnosti jisker a volných plamenů.
- Zařízení mohou být kalibrována pro činnost s plynem metan G20 (pci) cca 8 100 kcal/m³; při použití tohoto plynu proto není požadováno žádné nastavení. Kalibrace při jiných plynech musí být provedena kvalifikovaným technikem.
- Připojení plynového potrubí k ventilu musí být provedeno prostřednictvím trubky o průměru 1/2" G.
- Doporučuje se zařadit před plynovou jednotku uzavírací ventil.
- Připojení k síti musí být provedeno prostřednictvím trubky (ocelové, měděné apod.). Nesmí být provedeno s použitím termoplastů a/nebo gumy.
- Po odložení hlavice a provedení připojení k síti zkontrolujte těsnost plynového rozvodu použitím mýdlového roztoku. Neprovádějte kolaudaci s plameny.

Ohřívač vody je vybaven hořčíkovou anodou, která je namontovaná v kotli. Životnost anody je úměrná průměrné teplotě, chemickému složení vody a množství odběrů.

V každém případě je vhodné provést každých 18÷24 měsíců kontrolu stavu anody, která se musí vyznačovat poměrně homogenním povrchem. Při poklesu průměru jejího pod 10÷12 mm se doporučuje provést její výměnu s použitím originální nové anody.

POZN.: Anoda je namontovaná ve spodní části zařízení, pod ochrannou hlavicí.

VYHRAZENO PRO TECHNIKA PROVÁDĚJÍCÍHO INSTALACI

Pokyny pro přizpůsobení k činnosti s jiným plynem než byl použitý pro kalibraci. Ze zemního plynu (G20) na Kapalný plyn (G30-G31) s plynovým ventilem model EUROSIT

Při přizpůsobení ohřívače vody jinému plynu než byl použitý při kalibraci postupujte níže uvedeným způsobem.

- Vyměňte trysku 1 hlavního hořáku, **obr. H.**

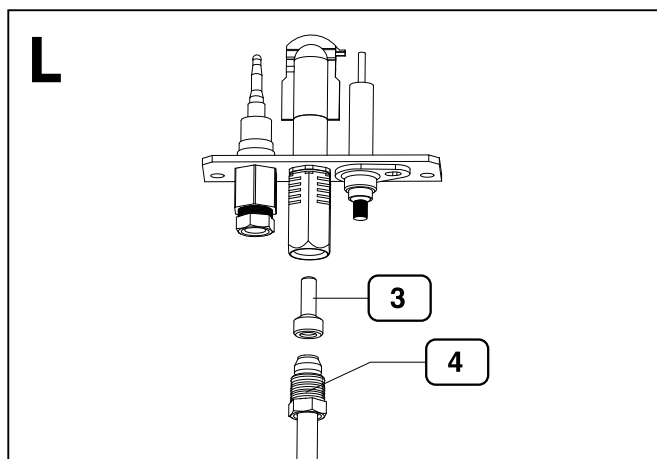
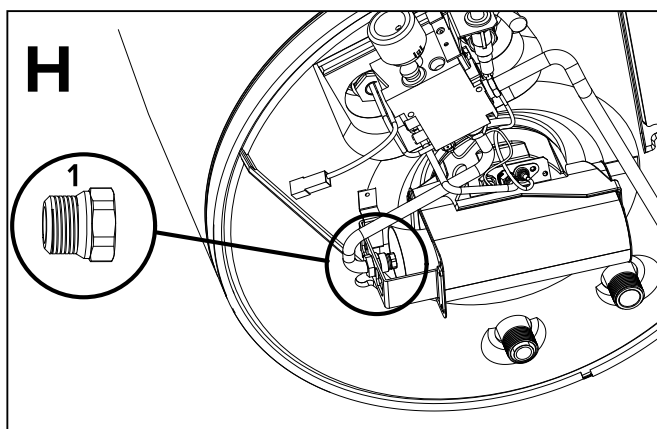
Odšroubujte a vyjměte trysku 1 a nahraďte ji novou tryskou.

- Odšroubujte spojku 4 na **obr. L.** a pootáhněte trubku směrem ven. Vyměňte trysku 3 pilotního hořáku za jinou, vhodného typu.

Vložte a připevněte spojku 4.

- Rozměry otvorů trysek, vyjádřené v setinách milimetru, jsou uvedené v následující tabulce:

Nevkládejte překážky nebo ucpání mezi otvor trysky a ústí „Venturiho“ trubky.



	HLAVNÍ HOŘÁK	PILOTNÍ HOŘÁK
PLYN metan (G20)	160	27
Kapalný plyn (G30-G31)	95	22

SEŘÍZENÍ PLAMENE PILOTNÍHO HOŘÁKU (Ventil EUROSIT)

Seřízení se provádí prostřednictvím šroubu 13, **obr. S.**

Plamen pilotního hořáku je seřízen, když je jeho délka přibližně 2-3 cm a zasahuje horní část termočlánku.

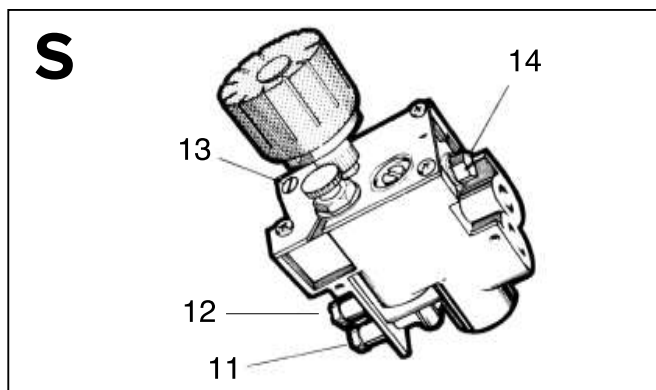


VÝSTRAHA!

V případě použití plynu G30, G31 nebo G27 odšroubujte ventil n. 14, **obr. S,** otočením proti směru hodinových ručiček.

KONTROLA PŘÍVODNÍHO TLAKU

Tlak přívodu plynu se měří v tlakové zásuvce 11, **obr. S**, prostřednictvím tlakoměru a je vyjádřen v milibarech.



		TLAK PŘÍVODU PLYNU	HOŘÁK TLAK
PLYN metan (G20)		20 mbar	13 mbar
Kapalný PLYN	Butan (G30)	30 mbar	29.8 mbar
	Propan (G31)	37 mbar	36.9 mbar

ZAPNUTÍ

UPOZORNĚNÍ!

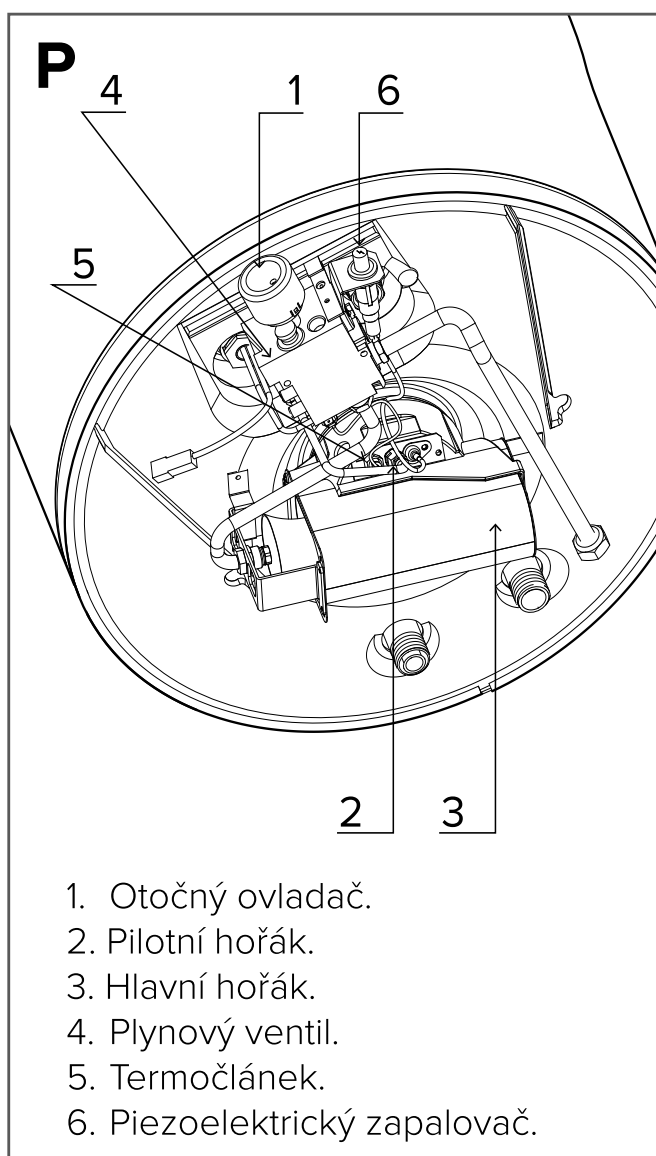
Před zapnutím hořáku zkontrolujte, zda se jednotka nachází přesně ve svém uložení a zda během přepravy nedošlo k poškození jednotlivých komponentů.

Přestavte otočný ovladač 1 z polohy **O** (vypnuto) do polohy **★** (zapnutý pilotní hořák), **obr. P**.

Stiskněte otočný ovladač 1 až na doraz, přidržeťte jej stisknutý a současně stiskněte piezoelektrický zapalovač 2. Zkontrolujte, zda je zapálený plamen hořáku. Když je plamen zapálený, přidržeťte otočný ovladač B stisknutý ještě po dobu přibližně 20 sekund.

Když plamen hořáku nezůstane zapálen, zopakujte výše popsany postup.

Vyšší doba je potřebná kvůli umožnění odvedení vzduchu, který se případně mohl zdržovat v plynovém potrubí.



ÚDRŽBA

Provádění údržby je nezbytným předpokladem pro řádnou činnost a dlouhou životnost zařízení. Je třeba ji provádět v souladu s platnými normami.



UPOZORNĚNÍ!

Před zahájením úkonů údržby zavřete přívod plynu a vody rozvodu s teplou užitkovou vodou.

Doporučuje se provést na zařízení alespoň jednou ročně následující kontroly:

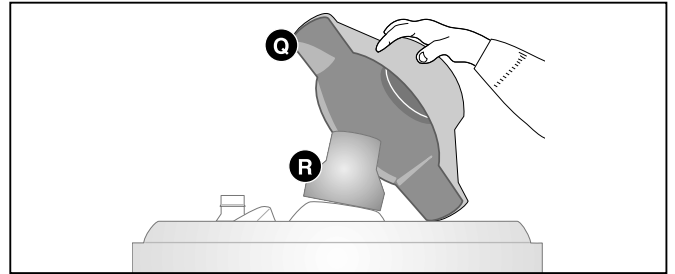
1. Kontrola těsnosti části s vodou.
2. Kontrola těsnosti částí s plynem spojená s případnou výměnou těsnění.
3. Vizuální kontrola celkového stavu zařízení a hoření.
4. Vizuální kontrola spalovací komory a případné vyčištění hořáku.
5. Případná demontáž a čištění trysky po kontrolách uvedených v bodě 3 a 4.
6. Nastavení pro dosažení správného průtoku plynu.
7. Kontrola činnosti bezpečnostních systémů rozvodu vody (mezní teplota a mezní tlak).
8. Kontrola činnosti bezpečnostních systému rozvodu plynu (nepřítomnost plynu nebo plamene, plynový ventil apod.).
9. Kontrola parametrů ventilace místnosti.
10. Zkontrolujte parametry odvádění spalin.

POZN.: Vnitřní tělo ohřívače vody nesmí být během uvedeného postupu vystaveno nára-

zům, které by mohly poškodit vnitřní ochranný plášť.

Čištění výfukové trubky kouřovodu

Vypněte spotřebič, poté demontujte horní kryt Q a odtokový adaptér R, jak je znázorněno na obrázku;



vyjměte odvodušňovač kouře a vyčistěte kouř s kovovým kartáčem a dejte pozor, abyste jeho nátěr nepoškodili.

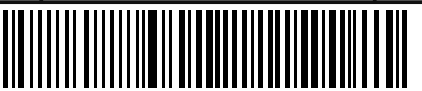
Informace pro Uživatele

Informujte uživatele o způsobech činnosti zařízení. Zejména nezapomeňte doručit uživateli návody k použití a informovat jej o tom, že je tyto návody třeba uschovat jako součásti zařízení.

Dále poskytněte uživateli následující informace:

- O způsobu nastavení teploty a regulačních zařízení za účelem zajištění správné a úsporné správy zařízení.
- O potřebě pravidelného provádění údržby rozvodu v souladu se zákonem stanovenými požadavky.
- O tom, že je jednoznačně zakázáno měnit nastavení týkající se přívodu vzduchu podporujícího hoření a spalovaného plynu.

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK

 0000000 00 14312 0000000			výrobní číslo
Rok výroby	Datum výroby (vztažen na den v roku)		

TECHNICKÉ PARAMETRY

Identifikační označení modelu dodavatele	S/SGA BF X ...		
Model	80	100	
Certifikát ES	51CT4924		
Jmenovitá kapacita	l	75	100
Reálná kapacita	l	75,7	99,3
Jmenovitý tlak	bar	8	8
Jmenovitý tepelný výkon	kW	4,0	4,0
Užitkový výkon	kW	3,48	3,48
Doba ohřevu ACS t 45 °C	min.	43	54
Tepelný rozptyl při 60 °C	W	230	260
Průtok teplé vody			
Produkce při 30 K	l/h	106	106
Produkce při 45K	l/h	70	70
Erp			
Deklarovaný zátěžový profil		M	M
Energetická účinnost ohřevu vody η_{wh}	%	64	65
Energetická třída		B	B
Denní spotřeba elektrické energie Q_{elec}	kWh	--	--
Denní spotřeba paliva Q_{fuel}	kWh	10,18	9,99
Úroveň akustického výkonu L_{WA}	dB	58	58
Emise oxidu dusíku (spalné teplo)	[mg/kWh]	34	40
Roční spotřeba elektrické energie AEC	kWh/rok	--	--
Roční spotřeba paliva AFC	GJ/rok	7,26	7,15
Smíšená voda při 40 °C V40	l	119,7	162,2
Cílová teplota přednastavená ve výrobním závodě	°C	62	62
Vztažné nastavení termostatu		4	4
Tlak připojení plynu			
Metan G20	mbar	20,0	20,0
Kapalný plyn (butan) G30	mbar	29,0	29,0
Kapalný plyn (propan) G31	mbar	37,0	37,0
Spotřeba plynu			
Metan G20	m ³ /h	0,423	0,423
Kapalný plyn (butan) G30	Kg/h	0,124	0,124
Kapalný plyn (propan) G31	Kg/h	0,164	0,164
Hodnoty spalin			
Tah	mbar	0,015	0,015
Hmotnostní průtok spalin	g/s	1,91	2,09
Teplota spalin	°C	135	115

Ohledně seznamu ekvivalentních modelů vycházejte z přílohy A, která je nedílnou součástí této příručky.

Výrobky bez štítku a příslušného listu pro soustavy ohřivačů vody a solárních zařízení, které vyžaduje nařízení 812/2013, nejsou určeny pro realizaci těchto systémů.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. **Pozorne si prečítajte pokyny a varovania uvedené v tomto návode, pretože poskytujú dôležité informácie ohľadom bezpečnosti inštalácie, použitia a údržby. Tento návod tvorí neoddeliteľnú a nevyhnutnú súčasť výrobku. Musí byť stále súčasťou zariadenia, a pri jeho postúpení a/alebo pri jeho premiestnení na iné miesto, musí byť odovzdaný novému majiteľovi alebo používateľovi.**
2. Výrobca nemôže byť zodpovedný za prípadné ublíženie na zdraví osôb a zvierat alebo za škody na majetku vyplývajúce z nesprávneho, chybného alebo nerozumného použitia alebo z nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.
3. Toto zariadenie slúži na produkciu teplej úžitkovej vody, určenej pre použitie v domácnosti. Musí byť pripojené do rozvodu teplej úžitkovej vody (TÚV) v súlade s jeho vlastnosťami a výkonom. Je zakázané použitie na iný účel, ako je výhradne uvedené. Výrobca nemôže byť zodpovedný za prípadné škody, vyplývajúce z nesprávneho, chybného alebo nerozumného použitia alebo z nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.
Technik vykonávajúci inštaláciu musí byť oprávnený pre inštaláciu zariadenia pre ohrev v súlade s Ministerskou vyhláškou č. 37 z 22. januára 2008 a obdobnými predpismi, ktoré obsahujú nariadenie ohľadom inštalácie rozvodov v budovách.
Toto zariadenie odpovedá z hľadiska materiálov prichádzajúcich do styku s úžitkovou vodou požiadavkám Ministerskej vyhlášky č. 174/2004 z 6. apríla 2004.
4. Inštalácia, údržba a akýkoľvek zákrok sa musia vykonávať v súlade s platnými normami a pokynmi, ktoré poskytol výrobca v súlade so súvisiacou legislatívou (Vyhl. prez. rep. 74/2013 a obdobné predpisy). V prípade poruchy a/alebo nesprávnej činnosti vypnite zariadenie, zatvorte plynový ventil a nepokúšajte sa o opravu zariadenia, ale obráťte sa na kvalifikovaný personál.

Prípadné opravy môžu byť vykonané len kvalifikovanými technikmi, ktorí pritom musia použiť výhradne originálne náhradné diely. Nedodržanie vyššie uvedených pokynov môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť zariadenia a zbaviť výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.

V prípade prác alebo údržby na konštrukciách, ktoré sa nachádzajú v blízkosti potrubí alebo zariadení na odvádzanie spalín a ich príslušenstva, je potrebné vypnúť zariadenie a po ukončení prác nechať vykonať kontrolu potrubia a zariadenia kvalifikovaným technickým pracovníkom.

5. Súčasti obalu (spony, plastové vrecúška, penový polystyrén, atď.) sa nesmú nechať v dosahu detí, pretože predstavujú nebezpečenstvo.
6. Toto zariadenie smú používať deti mladšie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami a osoby bez skúseností alebo potrebných znalostí, len ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom použití zariadenia a chápu súvisiace nebezpečenstvo.
Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a údržbu, ktoré má vykonávať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dozoru.
7. Platí povinnosť naskrutkovať na rúrku pre prívod vody do zariadenia poistný ventil, ktorý vyhovuje národným predpisom. V krajinách, ktoré prijali normu EN 1487, musí byť súčasťou bezpečnostná jednotka, ktorá je v zhode s uvedenou normou; musí byť vhodná pre tlak maximálne 0,7 MPa a jej súčasťou musí byť najmenej uzatvárací ventil, spätný ventil, poistný ventil a zariadenie na prerušenie zaťaženia spôsobeného tlakom vody.
8. Pretlakové zariadenie (poistný ventil alebo bezpečnostná jednotka) nesmie byť vystavené neoprávnenému zásahu a musí byť pravidelne uvádzané do činnosti kvôli odstráneniu prípadných nánosov vodného kameňa a kvôli overeniu, či nie je zablokovaný.

9. Kvapkanie pretlakového zariadenia vo fáze ohrevu vody je bežným javom. Z tohto dôvodu je potrebné pripojiť výstup, ktorý však musí byť otvorený do atmosféry; pripojenie sa vykonáva prostredníctvom drenážnej hadice, nainštalovanej so sklonom smerom nadol, na mieste, kde nedochádza k tvorbe ľadu.
10. Keď má zariadenie zostať nepoužívané v miestnosti vystavenej mrazu, je nevyhnutné ho vyprázdniť a odpojiť od elektrickej siete.
11. Teplá voda ohriata nad 50 °C môže na prevádzkových ventiloch okamžite spôsobiť vážne popáleniny. Deti, postihnuté osoby a starší ľudia sú viac vystavení tomuto riziku. Preto sa odporúča použiť termostatický zmiešavací ventil s objímkou červenej farby, ktorý je potrebné naskrutkovať na rúrku pre výstup vody zo zariadenia.
12. Žiadny horľavý prvok nesmie prichádzať do styku so zariadením a/alebo sa nesmie nachádzať v jeho blízkosti.
13. Nestojte pod zariadením a neumiestňujte pod zariadenie žiadne predmety, ktoré by mohli byť poškodené prípadným únikom vody.
14. Na čistenie zariadenia nepoužívajte insekticídy, rozpúšťadlá ani agresívne čistiace prostriedky, pretože hrozí riziko poškodenia plastových alebo lakovaných častí.
15. V prípade, ak ucítite zápach spáleniny, alebo uvidíte dym unikajúci zo zariadenia, vypnite zariadenie, zatvorte hlavný ventil prívodu plynu, otvorte okná a upozornite na vzniknutý problém príslušného technika. Pozor! Hrozí riziko popálenia, vdýchnutia spalín alebo otravy!
- 16. Pre zaistenie účinnosti a správnej činnosti zariadenia je potrebné vykonávať ročnú údržbu a analýzu spalín, a to v lehotách stanovených zákonmi platnými na danom území. Technický personál musí byť kvalifikovaný a musí vyplniť servisnú knižku v súlade s platnými predpismi.**

UŽÍVATEĽSKÝ NÁVOD NA POUŽITIE

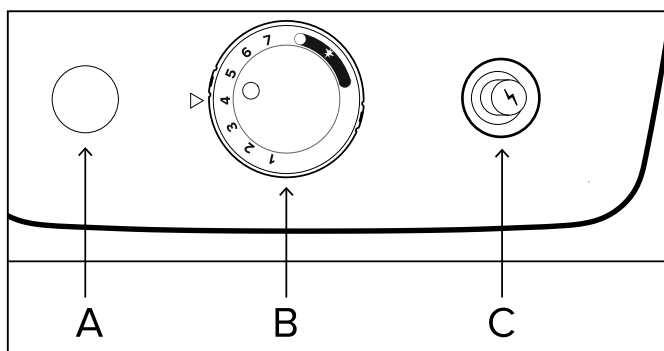


UPOZORNENIE!

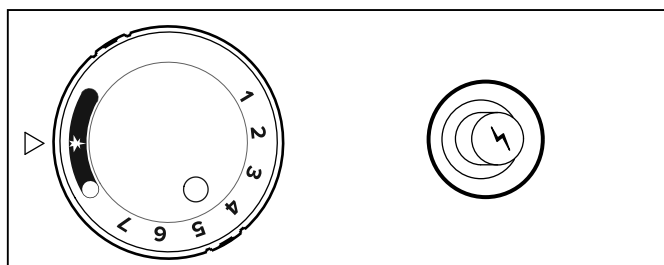
Inštaláciu, prvé zapnutie a nastavenie v rámci údržby musí vykonávať výhradne kvalifikovaný pracovník v súlade s uvedenými pokynmi.

Chybná inštalácia môže spôsobiť ublíženie na zdraví osôb a zvierat a škody na majetku, za ktoré výrobca nemôže byť zodpovedný. Keď je zariadenie nainštalované vo vnútri bytu, skontrolujte, či sú dodržané nariadenia, týkajúce sa prívodu vzduchu a ventilácie miestnosti (v rámci platnej legislatívy).

POSTUP PRI ZAPNUTÍ



Prestavte otočný ovládač B z polohy ○ (vypnutý) do polohy ★ (zapnutý pilotný horák).



Stlačte otočný ovládač B až na doraz, pridržte ho v stlačenej polohe a súčasne stlačte piezoelektrický zapalovač C.

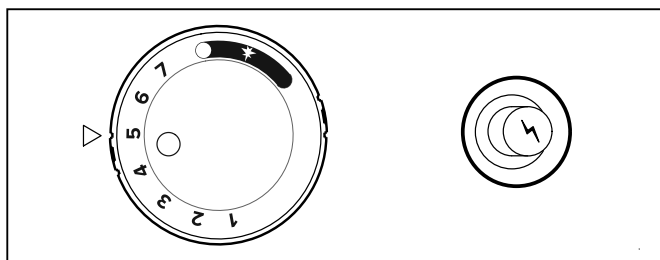
Cez otvor A skontrolujte, či je zapálený plameň horáka. Keď je plameň zapálený, pridržte otočný ovládač B stlačený ešte približne 20 sekúnd.

Keď plameň horáka nezostane horieť, zopakujte vyššie popísaný postup.

NASTAVENIE TEPLoty VODY

Prostredníctvom otočného ovládača B je možné nastavovať teplotu teplej vody.

Otočte otočný ovládač z polohy zapnutia do polohy ★ na stupnici, ktorá odpovedá požadovanej teplote od 1 (približne 42 °C) do 7 (približne 70 °C).



Pre šetrenie spotreby plynu a lepšej účinnosti zariadenia sa odporúča ponechať otočný ovládač v polohe zodpovedajúcej označeniu 5 (približne 60 °C).

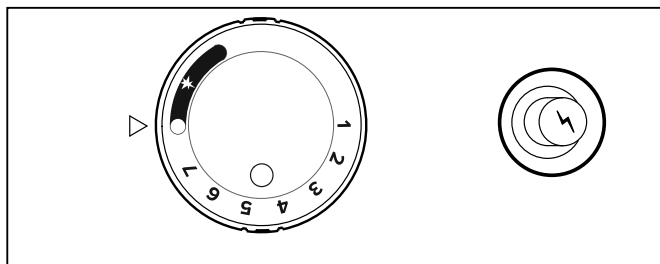
Pri uvedenej teplote sa tiež v prípade mimoriadne tvrdej vody (voda s vysokým percentuálnym obsahom vodného kameňa) znižujú nánosy vodného kameňa vo vnútri ohrievača vody.

UPOZORNENIE!

Voda s teplotou vyššou ako 50 °C spôsobuje vážne popáleniny. Pred akýmkoľvek použitím vždy skontrolujte teplotu vody.

POSTUP PRI VYPNUTÍ

Pre vypnutie zariadenia otočte otočný ovládač B do polohy ○ (vypnuté).



UŽÍVATEĽSKÝ NÁVOD NA POUŽITIE

RADY PRE POUŽITIE

Zabezpečte, aby boli ventily rozvodu teplej vody dokonale vodotesné, pretože kvapkanie znamená spotrebu plynu a možné zvýšenie teploty vody.

Ak bude rozvod nepoužívaný v miestnosti vystavenej pôsobeniu mrazu, zariadenie vypustíte.

Pri vypustení zariadenia je potrebné:

- a) vypnúť horák a zatvoriť prívod plynu;
- b) zatvoriť ventil prívodu vody na vstupe zariadenia;
- c) odmontovať rúrku pre prívod studenej vody i poistný ventil;
- d) pripojiť hadicu, s dĺžkou vhodnou pre vzdialenosť od odtoku po rúrku pre prívod vody (s modrým krúžkom) ohrievača vody;
- e) otvoriť ventil pre dodávku teplej vody na výstupe zariadenia.

Upozornenie!

Pri vypúšťaní môže zo zariadenia vytekať vriaca voda.

Pred čistením vonkajších častí vypnite zariadenie. Čistite vlhkou handrou, namočenou v mydlovej vode.

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, insekticídy ani toxické výrobky. Dodržanie platných noriem umožní bezpečnú a ekologickú činnosť a úsporu energie.

POZNÁMKA: Vnútorne telo ohrievača vody nesmie byť počas uvedeného postupu vystavené nárazom, ktoré by mohli poškodiť vnútorný ochranný plášť.

ODPORÚČANIE PRE PREDCHÁDZANIE ŠÍRENIU LEGIONELLY

Legionella je druh baktérie v tvare tyčinky, ktorá sa prirodzene nachádza vo všetkých pramenitých vodách.

„Legionárska choroba“ je špecifický zápal pľúc, spôsobený inhaláciou vodnej pary, ktorá obsahuje uvedenú baktériu. Z tohto pohľadu je potrebné zabrániť dlhodobej stagnácii vody v ohrievači vody a vyprázdniť ho, alebo vodu zužitkovať aspoň v týždenných intervaloch.

Európska norma CEN/TR 16355 obsahuje pokyny ohľadne správnych postupov, ktoré je potrebné prijať na zabránenie množeniu legionelly v pitných vodách, a ak sú v platnosti ešte prísnejšie miestne normy v súvislosti s legionellou, je potrebné ich aplikovať.

Tento akumulčný ohrievač vody sa predáva s termostatom s pracovnou teplotou vyššou ako 60 °C; preto je vhodný na vykonanie cyklu tepelnej dezinfekcie, obmedzujúceho šírenie baktérií legionelly v zásobníku.


Aby sa zabránilo dlhodobému odstátiu vody, je potrebné ju používať, alebo nechať dostatočne odtiecť najmenej raz týždeň.


UPOZORNENIE!

Voda s teplotou vyššou ako 50 °C spôsobuje vážne popáleniny. Pred akýmkoľvek použitím vždy skontrolujte teplotu vody.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE TECHNIKA VYKONÁVAJÚCEHO INŠTALÁCIU

Vysvetlivky k symbolom:


 Nedodržanie varovania má za následok riziko ublíženia na zdraví osôb, za určitých okolností aj smrteľné.

 Nedodržanie varovania má za následok riziko spôsobenia škôd na majetku, rastlinách alebo ublíženia zvieratom, za určitých okolností i vážnych. Výrobca nebude môcť byť považovaný za zodpovedného za prípadné škody, spôsobené nevhodným použitím výrobku alebo chýbajúcim prispôbením inštalácie pokynom, uvedeným v tomto návode

Nainštalujte zariadenie na pevnú stenu, ktorá nie je vystavená vibráciám.


 Hlučnosť počas činnosti.


Pri vŕtaní do stien dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu existujúcich elektrických káblov alebo potrubí.

 Zásah elektrickým prúdom následkom styku s vodičmi pod napätím. Poškodenie existujúcich rozvodov.

 Vytopenie následkom úniku vody z poškodených potrubí.

Uistite sa, že prostredie, do ktorého je zariadenie inštalované a rozvody, ku ktorým je potrebné ho pripojiť, odpovedajú platným predpisom.

 Zásah elektrickým prúdom v dôsledku styku s chybné nainštalovanými vodičmi pod napätím.

 Poškodenie zariadenia následkom nevhodných podmienok činnosti.

Použite manuálne náradie a zariadenia vhodné pre daný účel (hlavne sa uistite, či nie je náradie opotrebované a či je jeho rukoväť neporušená a riadne upevnená), použite ho predpísaným spôsobom, zaistite ich proti pádu z výšky a po použití ich uschovajte.



Ublíženie na zdraví, spôsobené vymrštením úlomkov alebo fragmentov, inhaláciou prachu, nárazmi, porazaním, pichnutím, odermi.



Poškodenie zariadenia alebo okolitých predmetov následkom vymrštenia úlomkov, úderov, zárezov.

Uistite sa, či sú prenosné rebríky opreté stabilným spôsobom, či sú dostatočne odolné, či sú jednotlivé priečky neporušené a či nie sú klzké, či sú dostatočne zaistené proti presunom počas ich použitia, či je prítomný niekto, kto dohliada na dodržanie uvedených požiadaviek.



Ublíženie na zdraví následkom pádu z výšky alebo pádu zapríčineného rebríkom (pri dvojitych rebríkoch).

Uistite sa, či sú rebríky a nástavba opreté stabilným spôsobom, či sú dostatočne odolné, či sú vybavené zábradlím pozdĺž rampy a na podlahe, či sú jednotlivé priečky neporušené a či nie sú klzké.













Ublíženie na zdraví následkom pádu z výšky.

Počas prác vo výške sa uistite (obvykle pri prevýšení väčšom ako dva metre), či je pracovná plocha ohraničená zábradlím alebo osobnými ochrannými prostrojmi zabráňujúcimi pádu, či je priestor, v ktorom by prebiehal prípadný pád, zbavený nebezpečných prekážok, či by bol prípadný pád utlmený polopevnými alebo deformačnými povrchmi.



Ublíženie na zdraví následkom pádu z výšky.

Uistite sa, či pracovný priestor disponuje vhodnými hygienicko-sanitárnymi podmienkami, týkajúcimi sa osvetlenia, vetrania a pevnosti.

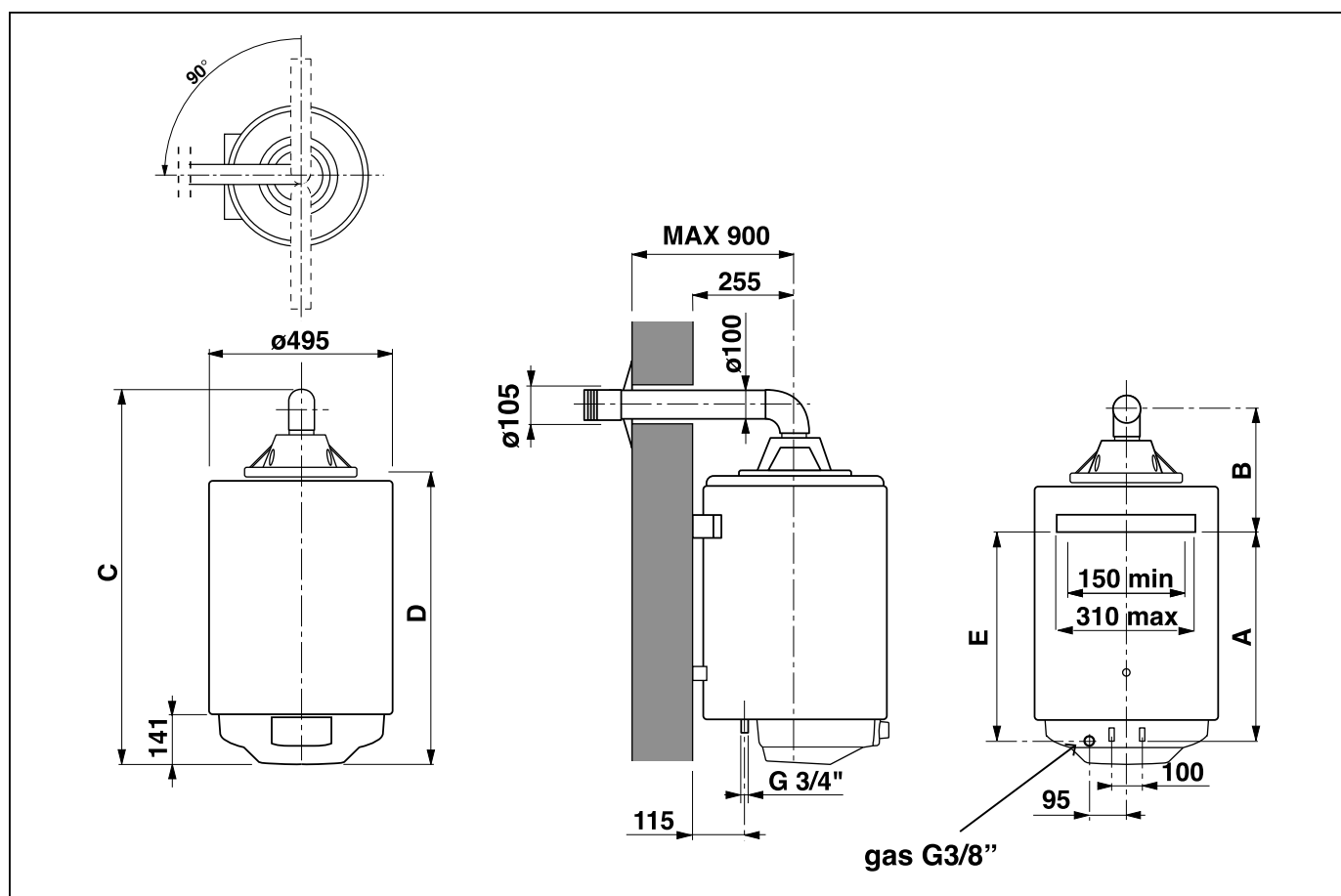
-  Ublíženie na zdraví následkom nárazov, zakopnutí, atď.
Chráňte zariadenie a okolie pracovného priestoru použitím vhodného materiálu.
-  Poškodenie zariadenia alebo okolitých predmetov následkom vymrštenia úlomkov, úderov, zárezov.
Manipulujte so zariadením s použitím vhodných ochrán a s potrebnou opatrnosťou.
-  Poškodenie zariadenia alebo okolitých predmetov následkom nárazov, úderov, zárezov a pritlačení.
Počas činnosti používajte ochranný odev a osobné ochranné prostriedky. Je zakázané dotýkať sa nainštalovaného výrobku bez obuvi alebo s mokrymi časťami tela.
-  Ublíženie na zdraví, spôsobené zásahom elektrického prúdu, vymrštením úlomkov alebo fragmentami, inhaláciou prachu, nárazmi, porezaním, pichnutím, odermi, hlukom, vibráciami.
Rozmiestnite materiál a zariadenia tak, aby umožňovali pohodlnú a bezpečnú manipuláciu a vyhnite sa stavaniu hromád, ktoré by mohli povoliť alebo spadnúť.
-  Poškodenie zariadenia alebo okolitých predmetov následkom nárazov, úderov, zárezov a pritlačení.
Úkony vo vnútri zariadenia sa musia vykonávať s potrebnou opatrnosťou a je potrebné sa pri nich vyhnúť styku so zahrotenými súčastami.
-  Ublíženie na zdraví, spôsobené porezaním, pichnutím a odermi.
Po ukončení zásahu na zariadení obnovte všetky bezpečnostné a kontrolné funkcie a presvedčte sa o ich funkčnosti ešte pred opätovným uvedením zariadenia do činnosti.
-  Poškodenie alebo zablokovanie zariadenia následkom nekontrolovanej činnosti.
Aktiváciou príslušných odzvušení vyprázdňte súčasti, ktoré by mohli obsahovať teplú vodu, ešte predtým, ako s nimi budete manipulovať.
-  Ublíženie na zdraví osôb následkom popálenín.
Očistite súčasti od vodného kameňa a dodržte pritom pokyny, uvedené v bezpečnostnom liste použitého produktu; pritom vetrajte dané prostredie, použite osobné ochranné prostriedky, zabráňte zmiešavaniu odlišných produktov a ochráňte zariadenia a okolité predmety.
-  Ublíženie na zdraví osôb následkom styku kože alebo očí s kyslými látkami, inhalácie alebo použitia škodlivých chemických látok.
-  Poškodenie zariadenia alebo okolitých predmetov následkom korózie spôsobenej kyslými látkami.

TECHNICKÉ ÚDAJE

K súčastiam zariadenia patria:

- zásobník chránený na vnútornej strane vrstvou lakovaného smaltu, vybavený ochrannou anódou proti dlhodobej korózii;
- vonkajší plášť z lakovaného plechu;
- izolácia z polyuretánovej peny s vysokou hustotou (bez CFC), ktorá znižuje tepelné straty;
- odsávač dymu proti spätnému toku spalín;
- plynový ventil vybavený:
termostatom nastaviteľným do viacerých polôh,
bezpečnostným systémom s termočlánkom;
obmedzovačom teploty, ktorý preruší prívod plynu v prípade poruchovej činnosti;
- tichý rúrkový horák z nehrdzavejúcej ocele, prispôsobiteľný pre všetky druhy plynov;
- piezoelektrický zapalovač;
- bezpečnostné zariadenie na ochranu proti spätnému toku spalín.

VONKAJŠIE ROZMERY



MODEL	Objem (l)	A	B	C	D	E
80	75	495	365	945	702	510
100	100	640	375	1125	847	656

KATEGÓRIA II_{2H3+}
Typ C11

Pre zariadenia usposobené pre zemný plyn (metán), ktoré sú prispôsobiteľné pre činnosť s kvapalným plynom.



UPOZORNENIE!

Nainštalujte zariadenie na pevnú stenu, ktorá nie je vystavená vibráciám.

Pri vŕtaní do stien dávajte pozor, aby nedošlo k poškodeniu existujúcich elektrických káblov alebo potrubia.

Uistite sa, že prostredie, do ktorého je zariadenie inštalované a rozvody, ku ktorým je potrebné ho pripojiť, odpovedajú platným predpisom.

UMIESTNENIE

Aby bolo možné pohodlne vykonať úkony údržby zariadenia, je potrebné dodržať minimálne vzdialenosti uvedené na obrázku.

Zariadenie umiestnite s použitím vodováhy.

Prichytenie na stenu sa vykonáva prostredníctvom mohutných hákov (vhodných pre udržanie hmotnosti plne zaťaženého zariadenia) vopred pripevnených na stenu. Vzdialenosti sú uvedené v tabuľke vonkajších rozmerov.

Miesto inštalácie

Pri voľbe miesta inštalácie zariadenia dodržujte nariadenia platných noriem.

Zariadenie musí byť nainštalované do dokonale zvislej polohy. Zariadenie nesmie byť nainštalované do blízkosti zdroja tepla.

Zariadenie neinštalujte do prostredia, kde môže teplota klesnúť až na 0 °C.

PRIPOJENIE K ROZVODU VODY

- Pripojenie k vodovodnej sieti je potrebné vykonať rúrkou s priemerom 3/4" G.

Prívod studenej vody je označený modrým krúžkom, zatiaľ čo výstup teplej vody je označený červeným krúžkom).

- Na potrubí prívodu vody (s modrým krúžkom) zariadenia musí byť namontovaný poistný/spätný vodný ventil. Do ventilu sa nesmie nijakým spôsobom neoprávnene zasahovať.
- Nechajte vodu určitú dobu vytekať a uistite sa pritom, že sa v potrubí nenachádzajú cudzie telesá, ako sú kovové triesky, piesok, konope, atď. Ak by takéto predmety vnikli do poistného-spätného ventilu, ohrozili by jeho riadnu činnosť a v niektorých prípadoch by mohli dokonca spôsobiť jeho prasknutie.
- Uistite sa, že tlak v rozvode pre dodávku teplej vody neprekračuje 8 barov (0,8 MPa). V prípade vyššieho tlaku platí povinnosť použiť vysoko kvalitný reduktor tlaku. V takom prípade musí vodný ventil vo fáze ohrevu nutne kvapkať. Kvapkanie sa musí objaviť tiež v prípade, keď je na vstupe ventilu aplikovaný spätný ventil.

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA!

Keď je zariadenie nainštalované do oblastí s tvrdou vodou (> 200 mg/l), je potrebné nainštalovať zmäkčovač kvôli obmedzeniu vytvárania nánosov vodného kameňa vo výmenníku.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené vodným kameňom.

NAPOJENIE ODŤAHU SPALÍN A NASÁVANIA VZDUCHU

Odťah spalín a nasávanie vzduchu musí byť nainštalovaný v súlade s platnými predpismi a pokynmi výrobcu.

Zariadenie je určené na prevádzku v režime C s prívodom vzduchu z vonkajšieho prostredia. Pri inštalácii odťahu spalín buďte opatrný pri manipulácii s tesnením, aby nedošlo k úniku spalín do nasávacieho potrubia.

Horizontálne inštalované potrubie musí mať klesajúci sklon 3%, aby nedochádzalo k hromadeniu kondenzátu.

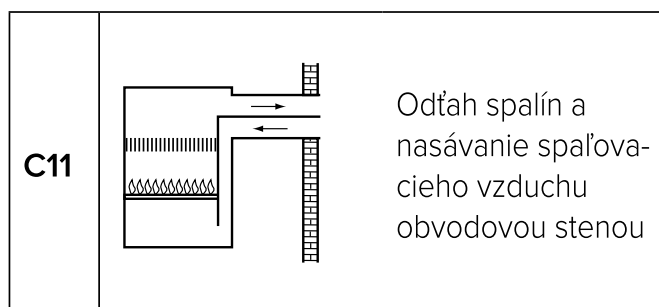
V prípade inštalácií koaxiálnych odťahov je nutné povinné použitie originálneho príslušenstva.

Vedenie odťahu spalín sa nesmie dostať do kontaktu s horľavými materiálmi, nesmie byť umiestnené v ich blízkosti a nesmie viesť stavebnými konštrukciami alebo stenami zhotovenými z horľavých materiálov.

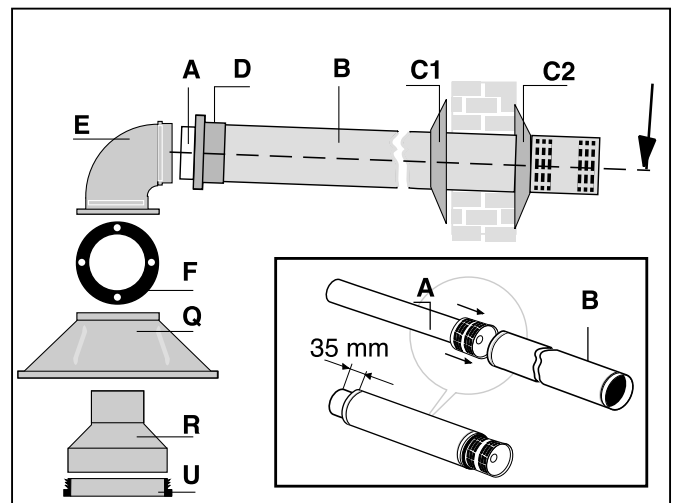
Prepojovacie sady odťahu spalín sú dodávané samostatne podľa rôznych rôznych riešení inštalácie. Dôkladne si preštudujte pokyny priložené k jednotlivým sadám.

Typy odťahov spalín

Spaľovací vzduch nasávaný z vonku



INŠTALÁCIA CEZ OBVODOVÚ STENU (TYPE C11)

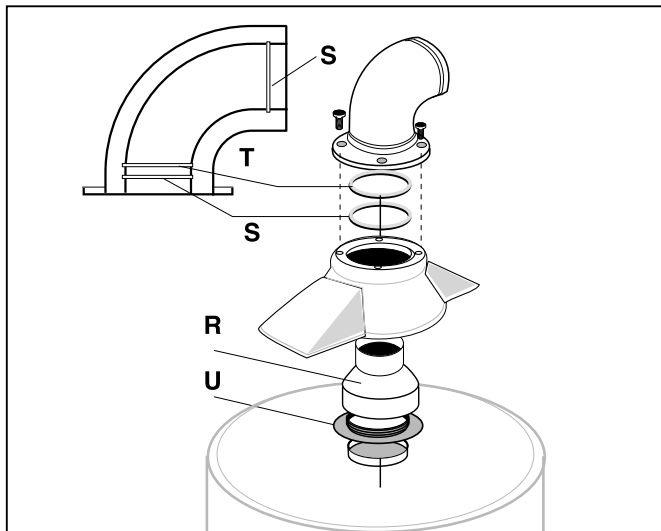


- A.** Hliníková trubka Ø60 s koncovkou L = 1000 mm (odťah spalín)
- B.** Hliníková trubka Ø100 L = 860 mm (prívod vzduchu)
- C1-C2.** Tesniaci krúžok (č. 2)
- D.** Objímka pre spojenie kolena a trubky
- E.** Hliníkové koleno 90°
- F.** Tesnenie
- Q.** Horný vzduchový kryt
- R.** Adaptér odťahu spalín 90/60
- S.** Tesniaci krúžok (č. 2)
- T.** O-krúžok
- U.** Tesnenie odťahu spalín

Odťah spalín je zvyčajne umiestnený v zadnej časti, ale môže byť aj na bočnej strane pod uhlom 90°. Odťah spalín inštalujte nasledujúcim spôsobom:

- Tesnenie nasávania U vložte do výfukového potrubia a následne vložte adaptér R (stlačte ho do požadovanej polohy).
 - Nainštalujte horný vzduchový kryt Q a riadne ho priskrutkujte.
 - Tesnenie F vložte do hornej časti krytu Q.
 - Do steny vyvrtajte otvor s min priemerom 105 mm tak, aby bol zabezpečený mierny sklon trubiek smerom von.

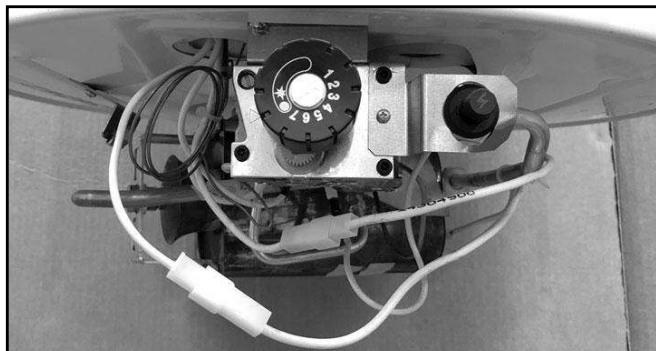
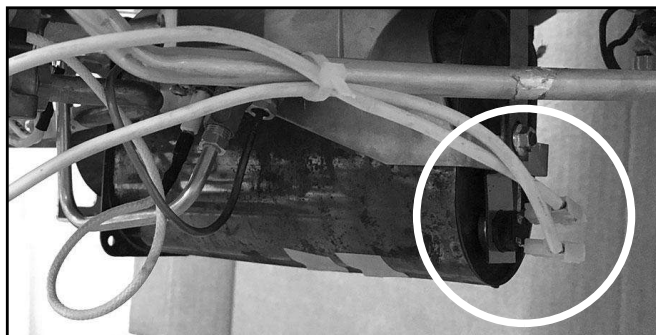
- V prípade nutnosti skrátenia odťahu spalín, ho urežte na požadovanú dĺžku. Vnútrotnú trubku s priemerom 60 mm urežte dlhšiu o 35 mm.
- Trubku odťahu spalín A zasuňte do nasávacej trubky B až po zarážku na konci.
- Do kolena E vložte dve tesnenia S a O-krúžok T.
- Na trubku B s priemerom 100 mm vložte tesniaci krúžok C1.



- Na trubku B nasuňte objímku D.
- Do otvoru v stene zauňte koaxiálnu trubku s koncovkou.
- Na trubku B vložte tesniaci krúžok C2 z vonkajšej strany.
- Konce trubiek spojte kolenom E tak, aby sa trubka odťahu spalín A zasuňovala do spalinového kolena vo vzdialenosti cca 5mm od trubky prívodu vzduchu.
 - Nasadte objímku D tak, aby zakrývala priestor medzi kolenom E a trubkou prívodu vzduchu.
- Koleno E nasadte na horný vzduchový kryt Q.
 - Priestor medzi trubkou B a stenou vyplňte cementovou maltou alebo podobným materiálom.

Pri tomto type inštalácie nesmie byť dĺžka potrubia väčšia ako 1m. Nie je dovolené používať žiadne predlžovacie nástavce na predĺženie odťahu spalín.

Clicson (teplotná ochrana 102°C ± 3)



PRÍVOD PLYNU



UPOZORNENIE!

Inštaláciu, prvé zapnutie a nastavenie v rámci údržby musí vykonávať výhradne kvalifikovaný pracovník v súlade s uvedenými pokynmi.

- Skontrolujte, či privádzaný plyn odpovedá plynu uvedenému na identifikačnom štítku zariadenia.
- Otvorte dvere a okná.
- Zabráňte prítomnosti iskier a voľných plameňov.
- Zariadenia môžu byť kalibrované pre činnosť s plynom metán G20 (pci) pribl. 8 100 kcal/m³; pri použití tohto plynu preto nie je požadované žiadne nastavovanie. Kalibrácia pri iných plynoch musí byť vykonaná kvalifikovaným technikom.
- Pripojenie plynového potrubia k ventilu musí byť vykonané prostredníctvom rúrky s priemerom 1/2" G.
- Odporúča sa zaradiť pred plynovú jednotku uzatvárací ventil.
- Pripojenie k sieti musí byť vykonané prostredníctvom rúrky (oceľové, medené, atď.). Nesmie byť vykonané s použitím termoplastov a/alebo gumy.
- Po odložení hlavice a pripojení k sieti skontrolujte tesnosť plynového rozvodu použitím mydlového roztoku. Nevykonávajte kolaudáciu s plameňmi.

Ohrievač vody je vybavený horčíkovou anódou, ktorá je namontovaná v kotli. Životnosť anódy je úmerná priemernej teplote, chemickému zloženiu vody a množstvu odberov.

V každom prípade je vhodné vykonať každých 18÷-24 mesiacov kontrolu stavu anódy, ktorá sa musí mať pomerne homogénny povrch. Pri poklese jej priemeru pod 10÷12 mm sa odporúča vymeniť ju za originálnu novú anódu.

POZN.: Anóda je namontovaná v spodnej časti zariadenia, pod ochrannou hlaviceou.

VYHRADENÉ PRE TECHNIKA VYKONÁVAJÚCEHO INŠTALÁCIU

Pokyny pre prispôsobenie pre iný plyn ako bol použitý pre kalibráciu. Zo zemného plynu (G20) na Kvapalný plyn (G30-G31) s plynovým ventilom model EUROSIT

Pri prispôsobení ohrievača vody na iný plyn ako bol použitý pri kalibrácii postupujte nižšie uvedeným spôsobom.

- Vymeňte trysku 1 hlavného horáka, **obr. H.**

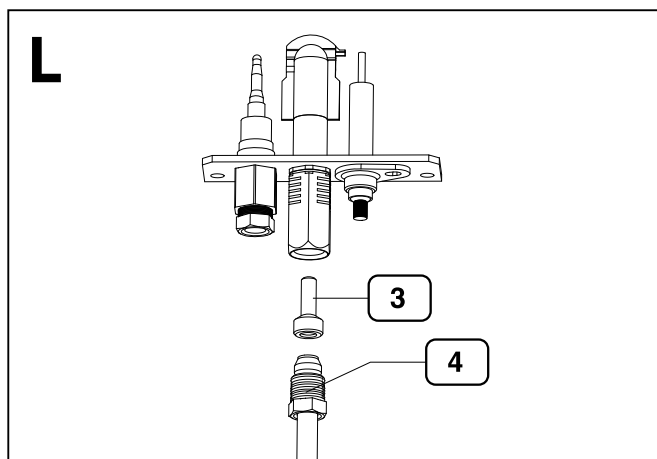
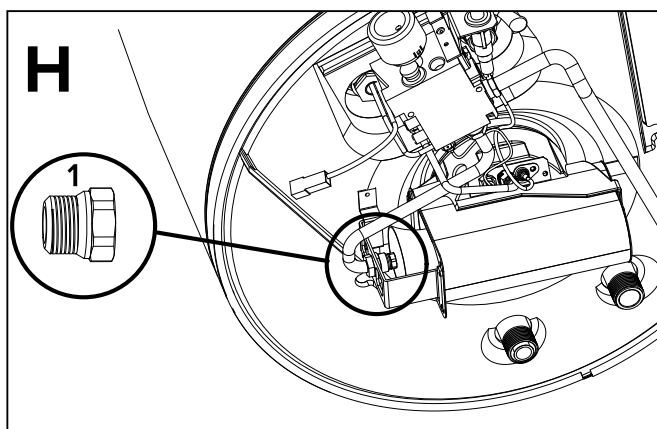
Odskrutkujte a vyberte trysku 1 a nahraďte ju novou tryskou.

- Odskrutkujte spojku 4 na **obr. L.** a potiahnite rúrku smerom von. Vymeňte trysku 3 pilotného horáka za inú, vhodného typu.

Vložte a pripevnite spojku 4.

- Rozmery otvoru dýzy, vyjadrené v stotinách milimetrov, sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Nevkladajte prekážky medzi otvor trysky a ústie „Venturiho“ rúrky.



	HLAVNÝ HORÁK	PILOTNÝ HORÁK
PLYN metán (G20)	160	27
Kvapalný PLYN (G30-G31)	95	22

NASTAVENIE PLAMEŇA PILOTNÉHO HORÁKA (Ventil EUROSIT)

Nastavenie sa vykonáva skrutkou 13, **obr. S.**

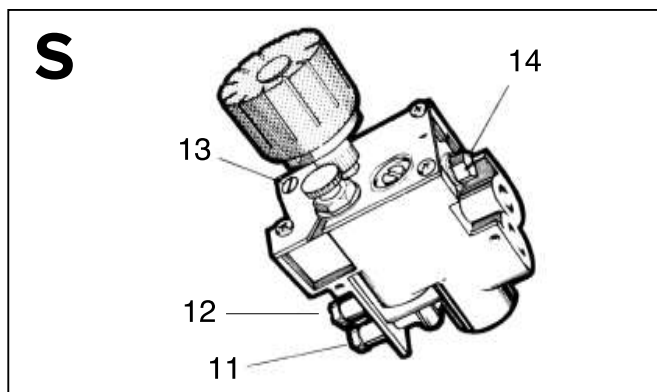
Plameň pilotného horáka je nastavený, keď je jeho dĺžka približne 2-3 cm a zasahuje hornú časť termočlánku.

⚠ VÝSTRAHA!

V prípade použitia plynu G30, G31 alebo G27 odskrutkujte ventil n * 14, **obr. S,** otočením proti smeru hodinových ručičiek.

KONTROLA PRÍVODNÉHO TLAKU

Tlak prívodu plynu sa meria v tlakovej zásuvke 11, **obr. S**, prostredníctvom tlakomera a je vyjadrený v milibaroch.



		TLAK PRÍVODU PLYNU	HOŘÁK TLAK
PLYN metan (G20)		20 mbar	13 mbar
Kapalný PLYN	Butan (G30)	30 mbar	29.8 mbar
	Propan (G31)	37 mbar	36.9 mbar

ZAPNUTIE



UPOZORNENIE!

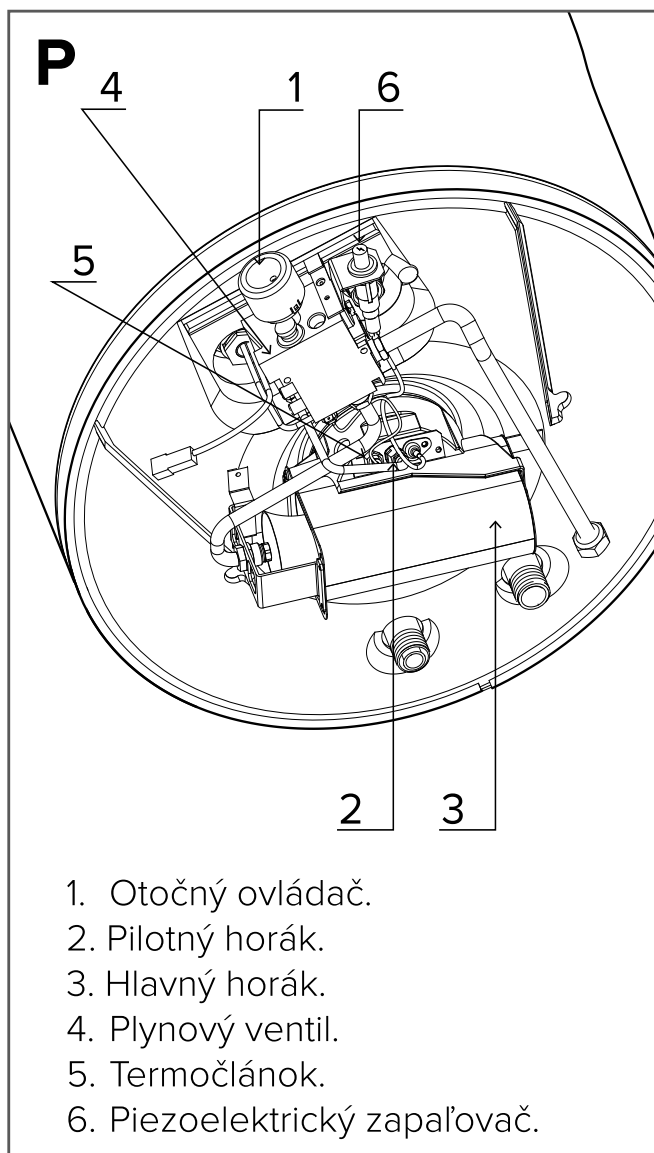
Pred zapnutím horáka skontrolujte, či sa jednotka nachádza presne vo svojom uložení a či počas prepravy nedošlo k poškodeniu jednotlivých komponentov.

Prestavte otočný ovládač 1 z polohy **O** (vypnutý) do polohy **★** (zapnutý pilotný horák), **obr. P**.

Stlačte otočný ovládač 1 až na doraz, pridržte ho stlačený a súčasne stlačte piezoelektrický zapaľovač 2. Skontrolujte, či je zapálený plameň horáka. Keď je plameň zapálený, pridržte otočný ovládač B stlačený ešte približne 20 sekúnd.

Keď plameň horáka nezostane horieť, zopakujte vyššie popísaný postup.

Dlhšia doba je potrebná pre odvedenie vzduchu, ktorý nachádza v plynovom potrubí.



1. Otočný ovládač.
2. Pilotný horák.
3. Hlavný horák.
4. Plynový ventil.
5. Termočlánok.
6. Piezoelektrický zapaľovač.

ÚDRŽBA

Vykonávanie údržby je nevyhnutným predpokladom pre riadnu činnosť a dlhú životnosť zariadenia. Je potrebné vykonávať ju v súlade s platnými normami.



UPOZORNENIE!

Pred zahájením údržby zatvorte prívod plynu a vody rozvodu s teplou úžitkovou vodou.

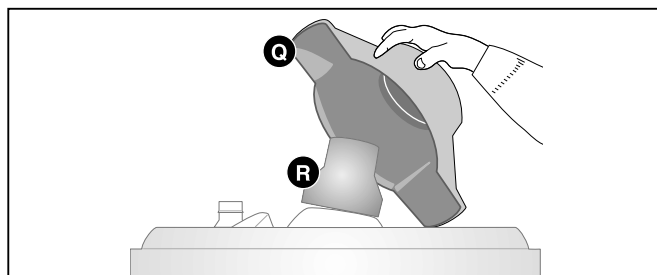
Odporúča sa vykonať na zariadení aspoň raz ročne nasledujúce kontroly:

1. Kontrola tesnosti časti s vodou.
2. Kontrola tesnosti častí s plynom, spojená s prípadnou výmenou tesnení.
3. Vizuálna kontrola celkového stavu zariadenia a horenia.
4. Vizuálna kontrola spaľovacej komory a prípadné vyčistenie horáka.
5. Prípadná demontáž a čistenie trysky po kontrolách uvedených v bode 3 a 4.
6. Nastavenie kvôli dosiahnutiu správneho prietoku plynu.
7. Kontrola činnosti bezpečnostných systémov rozvodu vody (medzná teplota a medzný tlak).
8. Kontrola činnosti bezpečnostných systémov rozvodu plynu (neprítomnosť plynu alebo plameňa, plynový ventil, atď.).
9. Kontrola parametrov ventilácie miestnosti.
10. Kontrola parametrov odvádzania spalín.

POZN.: Vnútorne telo ohrievača vody nesmie byť počas uvedeného postupu vystavené nárazom, ktoré by mohli poškodiť vnútorný ochranný plášť.

Čistenie potrubia odvodu spalín

Zariadenie vypnite a podľa obrázka demonštrujte horný vzduchový kryt Q a adaptér R.



vytiahnite spomaľovač spalín a kovovým kartáčom ho očistite od spalín. Zvýšenú pozornosť venujte tomu, aby ste nepoškodili povrchovú úpravu.

Informácie pre Užívateľa


Informujte užívateľa o spôsoboch činnosti zariadenia.

Hlavne nezabudnite doručiť užívateľovi návody na použitie a informovať ho, že je potrebné uschovať ich ako súčasť zariadenia.

Ďalej poskytnite užívateľovi nasledovné informácie:

- O spôsobe nastavenia teploty a regulačných zariadení kvôli zaisteniu správnej a úspornej správy zariadenia.
- O potrebe pravidelného vykonávania údržby rozvodu v súlade so zákonom stanovenými požiadavkami.
- O tom, že je jednoznačne zakázané meniť nastavenia týkajúce sa prívodu vzduchu podporujúceho horenie a spaľovaného plynu.

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTK

 0000000 00 14312 0000000			výrobné číslo
Rok výroby	Dátum výroby (vzťahnutý na deň v roku)		

TECHNICKÉ PARAMETRE

Identifikačné označenie modelu dodávateľa	S/SGA BF X ...	
Model	80	100
Certifikát ES	51CT4924	
Menovitá kapacita	l	75
Reálna kapacita	l	75,7
Menovitý tlak	bar	8
Menovitý tepelný výkon	kW	4,0
Úžitkový výkon	kW	3,48
Doba ohrevu ACS t 45 °C	min.	43
Tepelný rozptyl pri 60 °C	W	230
Prietok teplej vody		
Produkcia pri 30 K	l/h	106
Produkcia pri 45 K	l/h	70
Erp		
Deklarovaný záťažový profil	M	M
Energetická účinnosť ohrevu vody η_{wh}	%	64
Energetická trieda	B	B
Denná spotreba elektrickej energie Q_{elec}	kWh	--
Denná spotreba paliva Q_{fuel}	kWh	10,18
Úroveň akustického výkonu L_{WA}	dB	58
Emisie oxidu dusíka (spalné teplo)	[mg/kWh]	34
Ročná spotreba elektrickej energie AEC	kWh/rok	--
Ročná spotreba paliva AFC	GJ/rok	7,26
Zmiešaná voda pri 40 °C V40	l	119,7
Cieľová teplota prednastavená vo výrobnom závode	°C	62
Vzťažné nastavenie termostatu	4	4
Tlak pripojenia plynu		
Metán G20	mbar	20,0
Kvapalný plyn (bután) G30	mbar	29,0
Kvapalný plyn (propán) G31	mbar	37,0
Spotreba plynu		
Metán G20	m ³ /h	0,423
Kvapalný plyn (bután) G30	kg/h	0,124
Kvapalný plyn (propán) G31	kg/h	0,164
Hodnoty spalín		
Ťah	mbar	0,015
Hmotnostný prietok spalín	g/s	1,91
Teplota spalín	°C	135

Ohľadom zoznamu ekvivalentných modelov vychádzajte z prílohy A, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto príručky.

Výrobky bez štítku a príslušného listu pre sústavy ohrievačov vody a solárnych zariadení, vyžadovaných nariadením 812/2013, nie sú určené pre realizáciu týchto systémov.



WE MAKE USE OF
RECYCLED PAPER

Ariston Thermo SpA

Viale Aristide Merloni 45 - 60044 Fabriano (AN) Italy

Telefono 0732 6011 - Fax 0732 602331

info.it@aristonthermo.com

www.aristonthermo.com

